

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Apara Uttara

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[{557.}¹ Aparā Uttara²]

When the World's Lord reached nirvana,
Siddhattha, Leader of the World,
having summoned my relatives,
I worshipped³ [that Buddha's] relics. [6423]

In the ninety-four aeons since
I worshipped⁴ [those] relics [back then],
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of relic-worship. [6424]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. [6425]

Being in Best Buddha's presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! [6426]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! [6427]

Thus indeed Venerable Aparā Uttara Thera spoke these verses.

The legend of Aparā Uttara Thera, the seventh.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²"A Different Uttara," likewise a historical monk, see DPPN I:350. This same *apadāna* appears above, verbatim, as #483 {486}, where it is ascribed to a monk named Dhātupūjaka ("Relic-Worshipper")

³lit., "did *pūjā*"

⁴lit., "did *pūjā*"